

Fernglas Ruby Binocular

Version 04/05

Best.-Nr. 650478 / 650489 / 650501

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Fernglas dient zur Beobachtung von weiter entfernten Objekten. Die optische Vergrößerung ermöglicht es Ihnen z.B. Tiere, Gebäude, Bäume, usw. auch auf größere Distanzen detailgenau zu betrachten. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Der direkte Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. Regen, ist zu vermeiden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Sicherheitshinweise



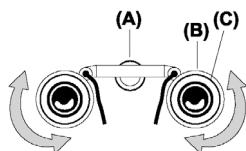
Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb. Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.



Achtung: Sehen Sie niemals mit dem Fernglas in die Sonne oder in andere starke Lichtquellen, auch nicht in deren Nähe. Es besteht die Gefahr der Erblindung!
Bei falscher Handhabung kann das Fernglas als "Brennglas" wirken. Es besteht Brandgefahr! Lassen Sie das Fernglas nicht in der Sonne liegen.

- Das Fernglas darf keinen extremen Temperaturen, starken mechanischen Beanspruchungen, keiner direkten intensiven Sonneneinstrahlung oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Dieses Fernglas ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände.
- Stellen Sie sicher, dass Sie während der Benutzung des Fernglases keine Stöße oder ähnliches erhalten, da dies zu gefährlichen Augenverletzungen führen kann.
- Berühren Sie die Linsen möglichst nicht mit den Fingern!
- Lassen Sie das Fernglas nicht am Nackenband umherschwingen. Das Fernglas kann Sie und andere dadurch treffen und verletzen. Auch könnte das Fernglas beschädigt werden, wenn es auf Objekte stößt.
- Achten Sie darauf, dass Sie mit dem Nackenband nicht hängen bleiben, es besteht Verletzungsgefahr.
- Die Gummi-Augenmuscheln können bei länger anhaltendem Kontakt mit der Haut Irritationen hervorrufen. Sollte dies der Fall sein, setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden. Der Verpackung liegt evtl ein kleiner weißer Beutel mit Kügelchen bei. Öffnen Sie diesen Beutel nicht, er dient zur Trockenhaltung des Gerätes während des Transports.

Produktmerkmale



Fernglas auf den Augenabstand einstellen

Da der Augenabstand von Person zu Person variiert, ist es nötig, den Abstand der beiden Fernglaskokulare einzustellen. Verändern Sie die Position der beiden Okulare, indem Sie diese zueinander oder auseinander schwenken. Beim Blick durch das Fernglas ist bei richtiger Abstimmung das Bild als Kreis zu sehen.



Scharf stellen

Sehen Sie durch das Fernglas. Visieren Sie ein entferntes Objekt an. Schließen Sie das rechte Auge. Drehen Sie nun den Mitteltrieb (A) des Fernglases, bis Sie im linken Okular das anvisierte Objekt scharf sehen. Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge. Drehen Sie am Augenstück (B) des rechten Okulars, bis das Objekt auch auf diesem Auge scharf erscheint. Das Fernglas ist jetzt auf Ihre Augen eingestellt. Für die zukünftige Scharfstellung müssen Sie nur noch den Mitteltrieb (A) benutzen.

Gummi-Augenmuscheln für Brillenträger

Für Brillenträger bietet das Fernglas umstülpbare Gummi-Augenmuscheln (C). Ihre Augen kommen dadurch näher an die Okularlinsen, somit wird das Sehfeld auch für Brillenträger optimal dargestellt.

Wartung, Reinigung, Aufbewahrung und Entsorgung

Das Fernglas ist wartungsfrei, öffnen Sie es deshalb niemals. Das Gehäuse und die Linsen sollten nur mit einem weichen, fusselfreien, evtl. leicht feuchten Tuch (für die Linsen ist ein Brillenputztuch gut geeignet) oder einem Staubpinsel gereinigt werden. Die Reinigung der Linsen muss ohne größeren Druck erfolgen, da ansonsten die Linsen verkratzt werden. Sollten Sie das Fernglas mit einem Reinigungsmittel säubern, achten Sie darauf, dass das Reinigungsmittel nicht direkt auf die Linse getropft wird. Die Reinigungsflüssigkeit immer zuerst auf das Reinigungstuch tropfen. Verwenden Sie nur für Ferngläser geeignete Reinigungsmittel, auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, diese könnten das Gehäuse oder die Linsen angreifen. Bewahren Sie das Fernglas bei Nichtgebrauch in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche auf. Dies schützt das Fernglas bei der Lagerung und dem Transport vor äußerlichen Einflüssen, wie Staub, leichten Stößen, usw.



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

	650478	650489	650501
Vergrößerung	16x	8x	10x
Objektivdurchmesser	32mm	21mm	25mm
Sehfeld auf 1000m	63m	126m	101m
Linsenbeschichtung	ja	ja	ja
Temperaturbereich	-10°C bis +45°C		
Luftfeuchtigkeit	<90% (nicht kondensierend)		



Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2005 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

Binoculars Ruby Binocular

Version 04/05

Order no. 650478 / 650489 / 650501

Intended use

The binoculars serve to watch remote objects. The optical enlargement lets you see animals, buildings, trees, etc. in detail even at a long distance. The product is designed for protected use outdoors. Contact with moisture, for example rain, must be avoided! Use other than that described above will lead to damage to the product and also involves additional risks. No part of the product must be modified or converted!

Safety instructions



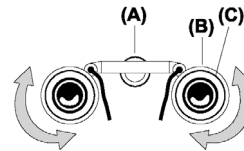
Please read through the operating instructions completely before setting up the system; they include important information necessary for the correct operation. The warranty will lapse in case of damage caused by failure to comply with these operating instructions. We shall not be held liable for any consequential damage or loss. We do not accept any liability for personal injury or damage to property caused by incorrect handling or non-observance of the safety instructions. The warranty will be void in these cases.



Attention! Never look into the sun or other strong light sources with the binoculars, also not close to them. Danger of going blind!
When handled improperly, the binoculars may act as „burning glasses“. Danger of fire! Do not leave the binoculars lying in the sun.

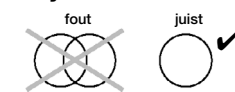
- The binoculars may not be subjected to extreme temperatures, heavy mechanical strain, direct intensive sunlight or high degrees of humidity.
- Do not allow children to play with the binoculars as they are not a toy.
- Make sure you do not receive any blows or similar while using the binoculars as this may lead to dangerous eye injuries.
- Try not to touch the lenses with your fingers!
- Do not let the binoculars swing around on the neck band. The binoculars may hit you or other persons and cause injuries. The binoculars may also become damaged when hitting other objects.
- Make sure you do not get caught on the neck band, danger of injuries.
- The rubber eyeshields may cause irritation after longer contact with the skin. In this case, contact your physician.
- Do not leave the packaging material lying around carelessly since this may become a dangerous toy for children. The packaging contains a small white bag with pellets. Do not open this bag; it serves to keep the device dry during transport.

Product features



Setting the binoculars to the space between your eyes

As the space between the eyes varies from person to person, you have to adjust the distance between both binocular eyepieces. Change the position of both eyepieces by swinging them apart or together. When looking through the binoculars, the image should appear as a circle.



Adjusting the focus

Look through the binoculars. Focus on a remote object. Close your right eye. Now turn on the center wheel (A) of the binoculars until the object you focus on appears sharp in the left eyepiece. Open your right eye and close the left one. Turn the adjuster (B) of the right eyepiece until the object also appears sharp in this eye. The binoculars are now set to your eyes. For future adjusting, you only have to use the center wheel (A).

Rubber eyepieces for people wearing glasses

For people with glasses, the binoculars feature foldable rubber eyepieces (C). These put your eyes closer to the lenses and therefore optimize the field of vision.

Cleaning, servicing, storage and disposal

The binoculars are maintenance free, and you should therefore never have to open them. Only clean the casing and the lenses with a soft, lint free and poss. slightly damp cloth (a cloth for cleaning eye glasses is suitable for the lenses) or with a dust brush. Only clean the lenses with slight pressure, otherwise you may scratch them. When you clean the binoculars with a cleaning agent, make sure that this does not drip directly onto the lenses. Always drip the cleaning agent onto the cloth first. Only use cleaning agents suited for binoculars and never use any aggressive cleaning agents or chemical solutions as these may attack the casing or the lenses. Store the binoculars in the enclosed bag when not in use. This protects the binoculars from external influences like dust, blows, etc. during storage and transport.



When the device has become unusable, dispose of it in accordance with the current statutory regulations.

Technical data

	650478	650489	650501
Magnification	16x	8x	10x
Lens diameter	32mm	21mm	25mm
Field of vision at 1000 m	63m	126m	101m
Lens coating	Yes	Yes	Yes
Temperature range	-10°C to +45°C		
Humidity	<90% (non-condensing)		



These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Germany.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2005 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

Jumelles Ruby Binocular

Version 04/05

N° de commande 650478 / 650489 / 650501

Utilisation conforme

Les jumelles servent à observer des objets éloignés. Le grossissement optique vous permet d'observer de manière détaillée des animaux, des maisons ou des arbres etc., même de loin. Ce produit est conçu pour une utilisation protégée en extérieur. Évitez tout contact avec l'humidité, comme par ex. avec la pluie. Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut détériorer le produit, de plus elle entraîne l'apparition de dangers. L'ensemble du produit ne doit être ni modifié, ni transformé !

Consignes de sécurité



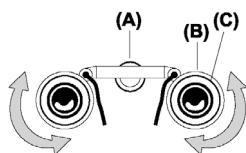
Avant de mettre en service le produit, lisez intégralement le mode d'emploi ; il contient des indications importantes pour son bon fonctionnement. Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs ! De même, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions ! Dans ces cas, tout droit à la garantie sera annulé.



Attention : Ne regardez jamais directement le soleil ou à proximité immédiate du soleil ou d'autres sources lumineuses puissantes avec les jumelles. Danger de cécité ! Lors d'un maniement incorrect, les jumelles peuvent agir comme „loupe“ et provoquer un incendie ! Ne laissez pas les jumelles exposées au soleil.

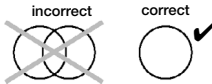
- N'exposez pas les jumelles aux rayons directs du soleil, à des températures extrêmes, à une humidité élevée ou de fortes sollicitations mécaniques.
- Ces jumelles ne sont pas un jouet, elles ne doivent pas être laissées à la portée des enfants.
- Assurez-vous, lors de l'utilisation des jumelles, à ce qu'elles ne soient pas exposées à des coups ou similaires, car ceci peut provoquer de graves blessures oculaires.
- Dans la mesure du possible, ne touchez jamais les lentilles avec les doigts.
- Ne laissez pas pendiller les jumelles à la bandoulière. Les jumelles pourraient toucher et ainsi blesser vous ou d'autres personnes. Il y a également un risque d'endommagement pour les jumelles lorsque celles-ci heurtent d'autres objets.
- Veillez à ne pas vous accrocher par le serre-nuque ou la bandoulière du sacoches de rangement sous risque de blessures.
- En cas de contact prolongé avec la peau, les bonnettes en caoutchouc peuvent provoquer des irritations de peau. Si ceci devait être le cas, contactez votre médecin.
- Ne laissez pas le matériel d'emballage tel que films ou sachets plastiques sans surveillance ; ils pourraient constituer de dangereux jouets pour les enfants. Un petit sachet blanc rempli de petites boules est éventuellement fourni avec l'emballage. N'ouvrez pas ce sachet, il sert à maintenir l'appareil sec pendant son transport.

Caractéristiques du produit



Ajuster les jumelles à la distance entre les yeux

Comme la distance entre les yeux varie de personne en personne, il est nécessaire d'ajuster la distance des deux oculaires des jumelles. Modifiez la position des deux oculaires en les rapprochant ou en les éloignant l'un de l'autre. Lors d'un ajustement correcte, vous devez, en regardant à travers les jumelles, voir un cercle.



Mise au point

Regardez à travers les jumelles. Visez un objet éloigné. Fermez l'oeuil droit. Tournez maintenant la molette centrale (A) des jumelles, jusqu'à ce que vous voyiez l'objet visé avec netteté dans l'oculaire gauche. Ouvrez ensuite l'oeuil droit et fermez l'oeuil gauche. Tournez le réglage dioptrique (B) de l'oculaire droit jusqu'à ce que vous voyiez l'objet également ici de façon nette. Les jumelles sont maintenant ajustées à vos yeux. Après l'ajustement, la mise au point ne s'effectue plus qu'au moyen de la molette centrale (A).

Bonnettes en caoutchouc pour les porteurs de lunettes

Pour les porteurs de lunettes, ces jumelles sont munies de bonnettes en caoutchouc rabattables (C). Grâce à ces bonnettes, vos yeux sont plus proches de la lentille optique, ce qui offre aux porteurs de lunettes un champ de vision optimal.

Entretien, nettoyage, conservation et élimination des éléments usés

Les jumelles ne nécessitent aucun entretien et ne doivent donc jamais être ouvertes. Le boîtier et les lentilles doivent uniquement être nettoyés avec un chiffon doux, non pelucheux et éventuellement légèrement humide (un chiffon pour lunettes convient parfaitement) ou avec un pinceau pour la poussière. Le nettoyage des lentilles doit être effectué sans exercer de pression pour éviter de rayer les lentilles. Si vous utilisez un produit de nettoyage, veillez à ce qu'il ne soit pas appliqué directement sur la lentille. Appliquez toujours le liquide de nettoyage en premier sur le chiffon. N'utilisez que des produits de nettoyage appropriés pour les jumelles et non pas des nettoyeurs agressifs ou des solutions chimiques ; ceux-ci pourraient attaquer la surface du boîtier ou les lentilles.

En cas de non-utilisation, conservez les jumelles dans leur sacoches de rangement fourni. Lors du stockage et du transport, cela protège les jumelles des influences extérieures telles que poussière, chocs légers, rayures des lentilles etc.

Il convient de procéder à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Caractéristiques techniques

	650478	650489	650501
Grossissement	16x	8x	10x
Diamètre de l'objectif	32mm	21mm	25mm
Champ visuel à 1000 m	63m	126m	101m
Revêtement des lentilles	oui	oui	oui
Plage de températures	-10°C à +45°C		
Humidité de l'air	< 90% (sans condensation)		



Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2005 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

Verrekijker Ruby Binocular

Versie 04/05

Bestelnr. 650478 / 650489 / 650501

Voorgescreven gebruik

De verrekijker dient voor het observeren van op afstand gelegen objecten. Dankzij de optische vergroting kunt u dieren, gebouwen, bomen, enz. ook op grotere afstanden nauwkeurig tot in detail waarnemen. Het product is geschikt voor beschut gebruik in de open lucht. Rechtstreeks contact met vocht, bijv. regen, moet worden voorkomen. Een andere toepassing dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van het product en brengt risico's met zich mee. Het complete product mag niet worden gewijzigd of omgebouwd!

Veiligheidsinstructies



Lees voor ingebruikneming de volledige gebruiksaanwijzing door; deze bevat belangrijke instructies voor het juiste gebruik. Bij schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk! Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk! In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.

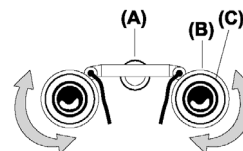


Let op: Kijk met de verrekijker nooit rechtstreeks in de zon of in andere sterke lichtbronnen, ook niet in de buurt ervan. Er bestaat het gevaar dat u verblind raakt.

Bij verkeerd gebruik kan de verrekijker als „brandglas“ werken. Hierdoor kan brand ontstaan! Laat de verrekijker niet in de zon liggen.

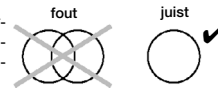
- De verrekijker mag niet worden blootgesteld aan extreme temperaturen, sterke mechanische belastingen, direct zonlicht of hoge vochtigheid.
- De verrekijker is geen speelgoed. Houd deze buiten bereik van kinderen.
- Zorg dat u tijdens het gebruik van de verrekijker nergens tegen aan stoot of iets dergelijks, aangezien hierdoor ernstig oogletsel kan ontstaan.
- Raak de lenzen zo min mogelijk met uw vingers aan!
- Laat de verrekijker niet aan de nekband heen en weer slingeren. De verrekijker kan u en anderen raken en verwonden. Ook kan de verrekijker beschadigd raken wanneer deze tegen andere voorwerpen aan stoot.
- Zorg dat u met de nekband nergens achter blijft haken; er bestaat de kans dat u hierdoor gewond raakt.
- De rubberen oogschelpen kunnen bij langdurig contact met de huid irritaties veroorzaken. Raadpleeg in dit geval een arts.
- Laat het verpakingsmateriaal niet zachteloos liggen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn. Het kan zijn dat de verpakking een klein wit zakje met korrels bevat. Open dit zakje niet. Dit dient voor het droog houden van het apparaat tijdens het transport.

Productkenmerken



Verrekijker instellen op de oogafstand

Aangezien de oogafstand van persoon tot persoon varieert, is het nodig de onderlinge afstand van beide oculairen van de verrekijker in te stellen. Verander de positie van beide oculairen door deze naar elkaar toe of uit elkaar te draaien. Bij een juiste afstelling is het beeld door de verrekijker als kruis zichtbaar.



Scherpstellen

Kijk door de verrekijker. Richt op een object in de verte. Sluit uw rechteroog. Draai nu aan het middelste wielje (A) van de verrekijker totdat u in het linker oculair het betreffende object scherp ziet. Open nu uw rechteroog en sluit uw linkeroog. Draai nu aan het oogstuk (B) van het rechter oculair totdat het object ook voor dit oog scherp wordt weergegeven. De verrekijker is nu op uw ogen ingesteld. Voor toekomstige scherpstellingen hoeft u alleen nog aan het middelste wielje (A) te draaien.

Rubberen oogschelpen voor bril dragers

Voor bril dragers is de verrekijker voorzien van omklapbare rubberen oogschelpen (C). Uw ogen komen hierdoor dichterbij de oculairen waardoor het gezichtsveld ook voor bril dragers optimaal wordt weergegeven.

Onderhoud, reiniging, opbergen en afvalverwerking

De verrekijker is nagenoeg onderhoudsvrij en mag absoluut niet worden geopend. De behuizing en de lenzen dienen alleen met een zachte, pluisvrije eventueel iets vochtig gemaakte doek (voor de lenzen is een brilpoetsdoek erg geschikt) of een zachte borstel te worden gereinigd. Oefen geen druk uit bij het reinigen van de lenzen aangezien dit krassen kan veroorzaken. Indien u de verrekijker met een reinigingsmiddel schoonmaakt, zorg er dan voor dat u het reinigingsmiddel niet rechtstreeks op de lenzen druppelt. Druppel de reinigingsvloeistof altijd eerst op een doek. Gebruik een schoonmaakmiddel dat geschikt is voor de verrekijker. Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplosmiddelen; deze kunnen de behuizing en lenzen aantasten.

Berg de verrekijker op in de meegeleverde opbergtas wanneer u de verrekijker niet gebruikt. Deze beschermt de verrekijker bij opslag en transport tegen invloeden van buitenaf, zoals stof, stoten, enz.



Verwijder het onbruikbaar geworden product volgens de geldende wettelijke voorschriften.

Technische gegevens

	650478	650489	650501
Vergroting	16x	8x	10x
Objectiefdiameter	32mm	21mm	25mm
Gezichtsveld bij 1000 m	63m	126m	101m
Lensbescherming	ja	ja	ja
Temperatuurbereik	-10°C tot +45°C		
Luchtvochtigheid	< 90% (niet condensierend)		



Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2005 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany.

*04-05/HK